ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez začtěného přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento výrobek textil soustřeny zachycení jádro. Je určen k použití s dynamickým horolezectvím kamen nebo s nízkopřístupným lanem. Pokud je v jistícím řetězci zahrnuto pouze statické vybavení (nízkopřístřešná lana, smyčky, ...) a v prostředí s riskem pádu, **je nezbytné ke snížení dynamického rázu použít jistící řetězci tlumící pádu EN 355.** Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny v příkladech. Nikoznit nesprávného použití zde nesou veškeré zvestice jich nejdříve množí. **Tento výrobek je možno používat jen podle nejpřísnějších bezpečnostních zobrazení.** Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím tento výrobek okamžitě kontaktuje prosím SINGING ROCK.

Aktivity ve výškách jako je horolezectví, jeskyňářství, slaňování, skalpinismus, jumping, záchranářské a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Osobní ochranné prostředky a zařízení jsou navrženy pouze pro jednoho uživatele i v nimž by došlo ve spojování s použitím tohoto výrobku. Nejsou-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

▶ POUŽITÍ

Odpovídající znalosti způsobilý jištění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné. Protože může tento výrobek způsobit vážné zranění nebo dokonce ohrožení života, nikoz ocelové trvalým zřímkám dáhledem tento výrobek osoby. Fyzická kondice uživatele musí být na bezpečnost během jištění nemusí dáhledu použití.
Uživatel, který používá tento výrobek, musí být informován o možnostech poskytnutí záchrany čtverce v případě, že dojde k nehodě.
Před použitím o uvěřte, že tento výrobek je kompatibilní s ostatními vašimi vybavením. Použití nevhodné kombinace výrobků v jistícím řetězci či poškození jakékoliv součásti jistícího řetězce může vést k vážné nehodě vinit o smrti. Doporučujeme vyhnout se jakékoliv vybavení na bezpečnost mistě bez riska pádu.
K zajištění co nejvyšší ochrany by měl uživatel dodržovat veškeré pokyny výrobce nejdříve nejdříve jeřáb měl mezi 5,5 a 8,5). Pak vyperte výrobek v čistém vodě a sušte v málo vytopeném, temném a dobře větraném místě. Na čištění nemá být použity saponáty. V případě potřeby doporučujeme lehce zmýt **přetrhnutí** části kovových prvků silikonovým olejem (zabrání korozi).

▶ INSTRUKCE PRO PŘEPRAVU A SKLADOVÁNÍ

Chraňte před slunečním záření a Ozvláštňuje dlyselejší, kterí jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Přepravujte a skladujte v obalu který je součástí výrobku. Chraňte před jakoubovitými nerostnými prostředí (kovaliáckého na nitě) a vysokou salinitou a dlouhodobým působením UV záření. Skladujte na suchém, temném a dobře větraném místě. Neskladujte ani nepřepravujte v blízkosti zdrojů tepla. Nikoznit nesprávného vnitřek jistícího zkoumejte nebo stáčeny a nikdy neukládejte výrobek před tím, než bo důkladně zkontrolován.
Doporučujeme používat v rozmezí teplot -40°C až +80°C.

▶ ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY

Životnost výrobku závisí na frekvenci používání a prostředí, ve kterém je používán (působení ultrafialového prostředí, prašnu, solí, atd. Životnost výrobku snižují. Bez přehledná k opotřebitelnosti (mechanickému, chemickému a při dlouhodobém vlivu UV záření) nemůže zaručit takovou může být tento výrobek **použitím 12 let od data výroby a 10 let od data prvního použití.** Avšak už při prvním použití může dojít k takovém poškození, které zkrátí životnost pouze na tento první použití.
Vinutje specialist poznamenat výrobkům, u kterých dochází k rychlejšímu opotřebení nebo které jsou v takovém kontaktu s ostrými prvky (barvarny, smyčky, pár kam lunár ...).

Uživatel musí kontrolovat výrobek:
1. před a po každém použití
2. během použití (viz jednotlivých prvků jistícího řetězce a jejich řádné spojení)
3. celkově prohlídka výrobku každé 3 měsíce.
Je nutno kontrolovat:
Textilní materiál: Řezy, prodřeniny, škvory způsobené vlivem stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií atd.
Šev: Přetrhané, přehazané nebo vypárané nitě.
Kovové části: Spřáhnutí hurkice spam a ošlehání kovových částí.
Zkratka: Ztěžnost znaleční na vyhnutí.
Doporučujeme zaznamenávat výsledky kontroly do přiložené **inspekční karty**.
Pro zvýšení životnosti výrobku je nutno jistě odpovídat jistícím prvkům, kterým je zřetelně textilních částí o drsné materiály a ostré hrany, stejně s žíravinami a rozpouštědly.

▶ SINGING ROCK ZÁRUKA:

SINGING ROCK dává záruku 2 roky na vady materiálu a výrobní vady.
Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, znásilněním, zanedbáním a jakýmkoliv jiným vlivem.
Nebyla-li škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž bylo o souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž krytý touto záruką.
SINGING ROCK neručí za žádné zvláštní, nepřímé a následné ztráty, které souvisí s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jejich důsledkem.
Tento výrobek je součástí kombinací o ostatními jistícími pomůckami, které bych rovněž navázjem jedinečný systém.

Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytné tento návod přeložit do jazyka země, ve které bude tento výrobek používán.

ENGLISH

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.

This product makes part of fall arrest system. It is designed to be used for with a dynamic mountain rope or low-stretch rope. If the fall arrest system contains only of static equipment (slow-stretch rope, tape slings, ...) and if there is risk of a fall, it is essential to **introduce a shock absorber (EN355) into the safety chain to lower the potential shock load.**
This technical bulletin illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. **Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised.** All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK.
Activities at height such as climbing, via ferrata, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben.

Dieses Produkt ist Teil eines Auffangsystems. Es wurde zur Verwendung mit einem dynamischen Seil entwickelt.
Wenn rein statische Auszüstungsgegenstände verwendet werden (statische Seile, Schlingen, ...) und wenn Sturzgefahr besteht, ist zum Reduzieren der potentiellen Aufprallkräfte ein Stoßdämpfer (EN355) verwendet werden, um einen möglichen Fangstoß zu verringern.

Die Gebrauchsanweisung zeigt die verschiedenen Anwendungsbereiche dieses Produktes.
Nur einige falsche Verwendungen und bekannte Verbote sind aufgeführt (durchgestrichene Zeichnungen). Es besteht aber eine Vielzahl von weiteren Gefahren.
Im Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich alle aufzuzählen bzw. zu beschreiben. Nur die nicht durchgestrichenen aufgezeigten Verwendungsbeispiele sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten. Es besteht Lebensgefahr! Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten, wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder den zuständigen Vertrieb.
Klettern, Höhlenbefahrung, abseilen, Skibergsteigen, Rettung, Fassadenarbeiten und Fensterbau, sind gefährliche Tätigkeiten und verletzen Sie sich bei Ausführung dieser Tätigkeiten und Verwendung unserer Produkte in jeder Weise Sie persönlich alle Risiken und Verantwortung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung des Produktes SINGING ROCK sind.

Dieser Produkt kann mit anderen kompatiblen Ausrüstungsgegenständen zu einem System kombiniert werden.

Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, daß diese Anwendungsvorschriften in Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.

FRANÇAIS

MODES D'UTILISATION

Ne pas procéder à l'emploi ce produit sans avoir lu avez attention cette notice technique!

Ce produit est conçu et fabriqué pour être utilisé avec une corde dynamique. En cas d'utilisation d'un matériel uniquement statique (sangles, ...) et s'il y a risque de chute, **l'emploi d'un dispositif absorbant l'énergie (EN355) est obligatoire pour diminuer le pic de force.**
Attention: formation adaptée indispensable avant utilisation.
Cette notice technique illustre quelques des modes d'utilisation de ce produit. Seuls les quelques cas de mauvaise utilisation et d'interdiction les plus courants sont représentés (schéma barrés). Bien sûr, une multitude d'autres mauvaises utilisations existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer.
Seules les techniques d'utilisation présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure: danger de mort. En cas de doute, ou de problème de compréhension, contacter au plus vite SINGING ROCK.
Les activités en hauteur: escalade, via ferrata, spéléo, rappel, ski de randonnée, secours, travaux en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'appréciation des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir après utilisation de ce produit de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

▶ EMPLOI DU MATERIEL

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Une condition physique défaillante peut avoir un impact sur la sécurité pendant son utilisation normale ou en secours.
Un mal de dos, un vertige, ...peut entraîner des blessures graves voire mortelles.
Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son utilisation. Evitez le frottement sur des matériaux abrasifs et des angles tranchantes.
Afin d'assurer un meilleur entretien du produit, il est préférable de l'utiliser de manière normalisée à un utilisateur unique.
L'utilisateur doit effectuer des mouvements (marche, assis, debout) et un test de suspension avec son matériel pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour une utilisation ultérieure.
Il est important que l'utilisateur vérifie régulièrement les boucles et autres moyens de serrage et de réglage pendant utilisation.
Avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état des sangles, des cordes et des coutures, y compris celles qui sont difficilement accessibles. Ne pas hésiter à faire une vérification plus poussée en cas de doutes nécessaires ou réduisant sensiblement la limiter sont fonctionnement.
Toute modification ou réparation, hors de nos unités de production, est interdite.
L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.
Après une chute importante (p. e. facteur de chute 1 avec une corde dynamique), ce produit ne doit plus être utilisé. Après une chute importante, les mousses peuvent entraîner un vieillissement prématuré. Ne pas hésiter à contacter SINGING ROCK en cas de doute.

▶ ENTRETIEN ET STOCKAGE.

Le produit peut être lavé dans l'eau froide de qualité domestique. S'il est toujours souillé il doitre être lavé dans de l'eau tiède (maximum 30 degré centigrade) et si elle avec du savon (savon Lux, savigneul) avec une dilution appropriée dans une fourchette de pH comprise entre 5 et 8 (pour information, le pH de l'eau pure est de 7 et le pH du sang est de 8,5. Rinse thoroughly and dry slowly away from direct heat and UV radiation. Detergents must not be used.
If needed lubricate the mobile components of metal parts with a silicone based lubricant (ensure, the lubricant does not come into contact with the textile parts).

▶ INSTRUCTIONS FOR TRANSPORT AND STORAGE

All chemical products, corrosive materials and solvents should be regarded as harmful.
Always carry and store a product in its bag. Do not store the product in corrosive environments (high salinity, chemicals, UV rays). Store in a dry, ventilated place away from heat. This product is stored away from direct light, in a well-ventilated place away from all sources of direct heat. Check that it is not too crumpled or crocked. Never store the product if it is not completely dry.
Use this product above a minimum of -40°C (-40°F) and a maximum of 80°C (176°F).

▶ LIFETIME AND INSPECTION.

Lifetime of this product depends on the frequency and the environment (salt, sand, minerals, chemicals, etc.) in which it is used. Without taking wear or mechanical damage into account and on condition that it is used in a non-aggressive environment, this product may be used 12 years since the date of production and 10 years since the date of first use. However mechanical deterioration can occur during the first use, which can limit the lifetime of this product only to this first use.
Pay special attention to products, which are subject to quicker wear or in frequent contact with abrasive surfaces (e.g. lanyards, sewn slings, fall absorbers).
The user shall check the product:
1. before and after each use
2. during use (condition of particular elements of safety chain and their proper connection)
3. complete inspection every 3 months.
Check:
The fabric: Cuts, tears, abrasion and damage caused by use, heat or chemicals and so on.
The stitching: Cut, torn, worn or loose threads.
The metal components: Proper function of the buckles and other metal components.
The marking: Readability of the marking.
We recommend recording the inspection results into the **inspection card**.
To prolong the life of this product, care must be taken to avoid rubbing against sharp abrasive surfaces or sharp edges.

▶ SINGING ROCK GUARANTEE:

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and use for other purposes than those intended. SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct, indirect, accidental or any other type of damage betiling the product from any other cause.
This product may be used with other components in a compatible system.

It is essential for safety of the user that these instructions for use are translated into language of the country in which the product is to be used.

ITALIANO

MODALITÀ D'USO

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto con attenzione le presenti istruzioni tecniche!
Questo prodotto è progettato e fabbricato per essere utilizzato con una corda dinamica. In caso di utilizzo di materiali puramente statici (cordini, fettucce, ...) e se c'è rischio di caduta, è obbligatorio l'uso di un dissipatore assorbitore di energia per diminuire la forza d'urto.
Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso!
Queste instruzioni d'uso presentano le modalità di utilizzo di questo prodotto. Vi sono riportate solo alcune delle più comuni cattive utilizzi e divieti (figure barrate di una croce). Ma esistono molti altri esempi di cattivo utilizzo che ci è impossibile enumerare e perfino immaginare.
Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo non barrate da una croce. Ogni altro utilizzo è da escludere: pericolo di morte. In caso di dubbio o di problema di comprensione, rivolgersi presso SINGING ROCK.
Le attività in altezza, l'arrampicata, la speleologia, la discesa su corda, lo scialpinismo, il soccorso, i lavori in altezza e l'esplorazione sono attività pericolose, che possono causare ferite gravi, perfino mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la vostra responsabilità. Voi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per danni, ferite e morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, dopo l'utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi tale responsabilità o di prendere questo rischio, non deve utilizzare questo prodotto.
Certe notice tecniche dei nostri prodotti contengono delle parole di competente e addestrati, altrimenti l'utilizzatore deve essere posto sotto il diretto controllo visivo di una persona competente e addestrata. Una condizione fisica deficiente può influenzare la sicurezza durante l'utilizzo normale o in caso di soccorso.
Un mal di testa, un vertigine, ...può causare delle lesioni gravi o mortali.
Per aumentare la durata di vita del prodotto, è necessario un utilizzo accurato. Evitare lo sfregamento su materiali abrasivi o su parti taglienti.
Per assicurare una migliore manutenzione di questo prodotto, è preferibile destinare personalmente ogni prodotto ad un unico utilizzatore.
L'utilizzatore deve effettuare dei movimenti (in cammino, sedato, in piedi) e un test di sospensione con tutto il suo materiale per assicurarsi che questo sia della giusta taglia e sufficientemente comodo per l'impiego richiesto.
È importante che l'utilizzatore verifichi regolarmente le fibbie e gli altri mezzi di serraggio e di regolazione durante l'utilizzo.
Prima e dopo ogni utilizzo, è obbligatorio verificare lo stato delle fettucce, delle corde e delle cuciture, compresse quelle difficilmente accessibili. Ispezionare le cuciture che sono coperte dalla federe del guidberto tirando fuori la fettuccia. Non esitare a scrutare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza o che ne limitano il funzionamento.
Ogni modifica o riparazioni, fuori dalla nostra fabbrica, è vietata.
L'utilizzatore deve valutare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.
Dopo una forte caduta (p.e. fattore di caduta 1 con un corda dinamica), questo prodotto non deve essere più utilizzato: rotture interne non visibili possono causare un indebolimento prematuro. In caso di dubbio, non esitare a contattare SINGING ROCK.

▶ LAVAGGIO E MANUTENZIONE

Il prodotto può essere scaricato o acqua fredda potabile pulita. Se fosse ancora sporco, può essere lavato in acqua calda (massimo 30°C) se necessario utilizzando sapone neutro (ad esempio liquido o in polvere) diluito, con pH compreso tra 5,5 e 8,5. Sciacquare accuratamente e far asciugare lentamente lontano da fonti di calore dirette o da raggi solari. Non usare detergenti chimici. Se necessario, lubrificare le parti mobili in metallo con un lubrificante a base di silicone (fare in modo che il lubrificante non venga a contatto con le parti in tessuto).

▶ ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO E LA CONSERVAZIONE

Tutti i prodotti chimici, gli agenti corrosivi ed i solventi devono essere considerati pericolosi e quindi da evitare.
Trasportare e conservare sempre questo prodotto nel suo sacchetto. Non conservarlo in un ambiente corrosivo (alta salinità, prodotti chimici, UV). Conservare in un luogo asciutto e ventilato, lontano da fonti di calore dirette e dai raggi solari. Controllare che il prodotto non sia troppo accartocciato o ritorto. Non riporlo finché non sia completamente asciutto.
Utilizzare questo prodotto solo a temperatura ambiente compresa tra -40°C (-40°F) e 80°C (176°F).

▶ DURATA E ISPEZIONE.

La durata di vita di questo prodotto dipende dalla frequenza del suo utilizzo e dall'ambiente dove questo avviene (sale, sabbia, umidità, agenti chimici, ecc.). Senza tener conto dell'usura o di danni meccanici nel caso di prodotto che venga utilizzato in un ambiente non aggressivo, questo prodotto può essere utilizzato per 12 anni dopo la data di produzione e per 10 anni dalla data del primo utilizzo. Comunque, durante il primo utilizzo, il prodotto può subire dei danni, il che può limitare la durata del prodotto anche ad un solo utilizzo.
Porre speciale attenzione nel caso di prodotti che vengano utilizzati per un'usura più rapida o che sono frequentemente a contatto con superfici abrasive (ad es. corde, fettucce cucite, dissipatori).
Oltre i controlli usuali prima e dopo l'utilizzo, consigliamo un'ispezione completa del prodotto ogni 3 mesi. Lasciate queste informazioni sulla scheda:
sul tessuto: controllare lacerazioni, usure e danni dovuti al deterioramento, al calore, ai prodotti chimici, etc.
sulle cucture: attenzione ai fili tagliati o strappati.
sulle parti metalliche: buon funzionamento.

▶ GARANZIA SINGING ROCK:

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione.
Limite della garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, gli utilizzi non appropriati, la cattiva manutenzione, gli incidenti, le negligenze, i danni, gli utilizzi ai quali i prodotti non sono destinati, non rientrano nella garanzia.
SINGING ROCK non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno che derivano in seguito dall'utilizzo di questo prodotto.
Questa imbracatura può essere utilizzata con altri componenti di uno stesso sistema.

ESPAÑOL

MODO DE USO

No utilizar este producto sin haber leído con atención y haber comprendido las presentes instrucciones técnicas!

Este producto forma parte de un sistema de detención de caídas y ha sido diseñado para ser utilizado con cuerda dinámica. En caso de ser utilizado únicamente con materiales estáticos (cuerda estática, cintas, ...) y si existe el riesgo de caída, es obligatorio el uso de un disipador de energía para reducir la fuerza de choque.
Esta ficha técnica explica los diferentes usos de este producto. Sólo se citan algunos de los casos de mala utilización y de prohibición más corrientes (dibujos tachados con una cruz). Existe una multitud de otras utilizaciones que no es posible enumerar e incluso imaginar. **Sólo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas no tachadas.** Cualquier otra utilización está prohibida. Peligro de muerte. En caso de duda o de problemas de comprensión, dirigirse a SINGING ROCK.
Actividades en altura, escalada, espeleología, rappel, esquí de travesía, salvamentos, trabajos en altura o exploración son actividades de riesgo en las que podrían llevar a lesiones graves o incluso la muerte. Es usted quien asume el conocimiento de las técnicas apropiadas y métodos de seguridad y de sus completa responsabilidad. Voci assume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pueda ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no estás capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilices este material.

▶ USO

Es indispensable un aprendizaje adecuado de las técnicas y métodos de seguridad para usar este producto.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas capacitadas y con experiencia, de lo contrario el usuario deberá estar bajo el control visual directo de una persona competente y experta. La condición física del usuario puede tener influencia en su seguridad durante un uso normal o en caso de socorro.
Se requiere conocimiento de las técnicas básicas de rescate para utilizar este producto.
Verifica la compatibilidad este producto con el resto de tu material. El uso de una combinación inadecuada de productos en una cadena de seguridad o el deterioro de cualquier de los componentes de la cadena de seguridad puede ocasionar un accidente mortal.
Es importante que el usuario verifique regularmente las hebillas y otros medios de cierre y regulación durante su utilización.
Las condiciones de humedad y helo pueden dificultar la manipulación durante el ajuste del arnés, la influencia en la fuerza del arnés es insignificante.
Después de una caída importante (p.e. factor de caída 1 con una cuerda dinámica), este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas imperceptibles a simple vista, pueden causar un envejecimiento prematuro. En caso de duda, contacte con SINGING ROCK.
Toda modificación o reparación de este producto, fuera de nuestras unidades de producción queda prohibida.

▶ ¡ATENCIÓN!

Los productos químicos, materiales corrosivos y disolventes se consideran dañinos.
Este producto está diseñado y testado para uso en un rango de temperatura de -40°C (-40°F) a 80°C (176°F).

▶ MANTENIMIENTO:

Es necesario lavar el producto en agua limpia y fría de uso doméstico. Si el producto todavía se encuentra sucio, lávalo en agua templada (máx. 30°C) y con jabón (por ejemplo Lux, savigneul) diluido en una proporción adecuada, con un pH entre 5,5 y 8. Aclarar cuidadosamente y secar lentamente lejos de fuentes de calor directas o de los rayos solares. No utilizar productos químicos.
Si fuera necesario, lubricar los componentes móviles de las partes metálicas con un lubricante con base de silicona asegurándose siempre que el lubricante no entra en contacto con las partes textiles.

▶ INSTRUCCIONES PARA TRANSPORTE Y ALMACENAJE:

Transportar y almacenar siempre el producto en su bolsa. No almacenar el producto en un espacio corrosivo (lugares con alta salinidad). A posar de su protección de los rayos UV, se recomienda protegerel producto de la luz directa y guardarlo en un espacio bien ventilado alejado del calor directo. Nunca guardar el producto en un estado revirado o desordenado. Nunca almacenar el producto hasta asegurarse que está totalmente seco.

▶ VIDA DE USO E INSPECCIÓN:

La vida de uso estimada para este producto queda limitada a un máximo de 12 años desde la fecha de producción y 10 años desde su primer uso. El medio ambiente (sal, arena, humedad, productos químico etc) y el tipo de operación (eg. vidadural) en que se emplee este producto puede limitar su vida de uso. Hay que prestar especial atención a los productos que están sujetos a un desgaste más rápido o que están en frequente contacto con superficies abrasivas (eg. cabos de anclaje, anillas, arf. para absorción de cuidas).
El usuario debe revisar el producto:
1. antes y después de cada uso
2. durante el uso (condición de elementos particulares de una cadena de seguridad)
3. inspección completa cada 3 meses.
La inspección debe comprender:
Tejido: Abrasión, cortes, roturas, desgastes y desperfectos debidos al abrasivo, al calor, a los productos químicos etc.
La costura: Cortadas con los hilos cortados o deshilachados.
Las partes metálicas: Correcto funcionamiento de las hebillas y otros componentes metálicos.
Etiquetas: Legibilidad de las etiquetas de producto
Recomendamos registrar los resultados de la inspección en la tarjeta de inspección.
Para aumentar la vida de este producto, es necesario ser cuidadoso durante su utilización y evitar roces con materiales abrasivos, y con partes cortantes.

▶ GARANTÍA SINGING ROCK:

Este producto está garantizado durante 3 años contra todo defecto en los materiales o de fabricación. Limitaciones de la garantía: El desgaste normal, las modificaciones o alteraciones, almacenamiento inadecuado, accidentes, negligencia y otras piezas de los daños debido a accidentes, negligencia y usos para los que no está diseñado el producto. SINGING ROCK no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daño surgido o resultante de la utilización de este producto.
Este producto puede ser utilizado con otros componentes de un mismo sistema.

Es esencial para seguridad del usuario que estas instrucciones de uso sean traducidas al idioma del país donde el producto se va a utilizar.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE USO

Não utilize este produto sem ter lido cuidadosamente estas instruções técnicas.
Este produto foi projetado e fabricado para ser usado com corda dinâmica certificada EN4A. Se usado com materiais puramente estáticos (cordas, fitas, ...) e se houver risco de queda, **torna-se essencial introduzir um absorvedor de choque (EN355) na corrente de segurança para reduzir o choque potencial.**
Estas instruções técnicas ilustram alguns dos usos e utilizações proibidas. Apenas algumas tipos de utilizações erradas e proibidas estão representadas (nostrados em ilustrações cruzadas). Existem muitas outras formas de utilizações erradas, sendo impossível enumerar-las e até imaginá-las todas. **Apenas as técnicas de uso mostradas nas ilustrações não cruzadas com "X" estão autorizadas.** Qualquer outras formas de uso estão excluídas, devido ao risco de morte. Em caso de dúvida ou problema de entendimento, contacte a SINGING ROCK.
Atividades em altura, escalada, via ferrata, espeleologia, rappel, ski-touring, resgate, trabalho em altura e exploração são atividades de risco nas quais podem levar a ferimentos graves e até a morte. A adequada aplicação das técnicas apropriadas e métodos de segurança e de sua completa responsabilidade. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por qualquer dano, ferimento ou morte que possa ocorrer de qualquer forma, durante ou após a utilização dos nossos produtos. Se você não tiver a capacidade de assumir essa responsabilidade ou de assumir esse risco, não utilize este equipamento.

▶ Este produto somente especifica é essencial antes do uso.

Este produto deve ser utilizado somente por uma pessoa competente e responsável, ou por terceiro sob supervisão direta e visual de pessoa competente e responsável.
Uma condição física deficiente pode afetar a segurança durante um uso normal ou emergencial.
Para prolongar a vida deste produto, cuidados no utilização são necessários. Evite arrastá-lo em superfícies abrasivas ou em bordas cortantes. Para assegurar-se da boa manutenção deste produto, é melhor alocá-lo à um único utilizador. O utilizador deve vestir-se equipamento e fazer um teste de suspensão com seu equipamento para assegurar-se do tamanho correto e grau de conforto para a pretendida utilização. É importante que utilizador verifique as fivelas e outros acessórios regularmente durante o uso.
Antes e depois do uso, deve-se verificar o estado das fitas, cordas e costuras, inclusive as mais difíceis de acessar. Não hesite em aprofundar a inspeção e cuidadosamente (harmés) que aparentar sinais de desgaste que possam afetar sua resistência ou limitar sua função.
É proibida qualquer modificação ou reparo fora da nossa fábrica.
Cabe ao utilizador antever situações que possam necessitar de resgate, em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.
Não continue a utilizar este produto após uma queda significativa (por exemplo, uma queda de fator 1 com corda dinâmica). Apesar de não aparecerem danos aparentes, podem ter sido danificados internamente. Em caso de dúvidas, contacte SINGING ROCK.

▶ LAVAGEM E CUIDADOS

O produto pode ser lavado em água fria e limpa. Permanecendo não totalmente limpo, pode ser lavado em água quente (máximo de 30 graus celsius) e se necessário o uso de sabão neutro (por exemplo Lux, savigneul) diluído em uma proporção adequada, com um pH entre 5,5 e 8,5. O processo de secagem deste material deve ser progressivo, longe de fontes de calor e longe dos raios solares. Não utilize produtos químicos. Se necessário, lubrifique as partes metálicas com um lubrificante à base de silicone, tome cuidado para que o lubrificante não chegue em contato com nenhuma parte têxtil.

▶ INSTRUÇÃO DE TRANSPORTE E ESTOQUE:

Sempre carregue e estoque o produto em seu próprio embalagem. Não estoque em ambiente corrosivo (alta salinidade) e de corrosão (lugares com alta índice de salinidade). Apesar da proteção contra radiações UV e recomendado para o estoque deste produto longe de fontes de calor e longe dos raios solares. Não estoque em lugar úmido. Não estoque o produto amarado ou em caso que este não esteja completamente seco.

▶ DURABILIDADE E INSPEÇÃO:

A vida útil deste produto está entre 12 anos da data de fabricação ou 10 anos a partir da data de primeiro uso. Lugares (corrosivos, com presença de sal ou areia, umidos, alternante em contato com produtos químicos etc.) ou operações (soldas, pinturas, etc) onde este produto será utilizado podem limitar a vida útil do mesmo. Prestar atenção especial para produtos usados em superfícies de grande abrasão quanto ao seu desgaste (ex. solteiras, fitas costuradas, trava quedas).
O Usuário verificará o produto
1. Antes e depois de cada uso
2. Durante o uso (condições particulares da corrente de segurança e da sua conexão apropriada)
3. Inspecção completa cada 3 meses
Verificações:
Materiais têxteis: cortes, rasgos, abrasão e danos causados por uso, calor, produtos químicos ou outras causas.
Costuras: corte, torcido, desgaste ou fios soltos.
Componentes metálicos: funcionamento adequado das fivelas e demais componentes metálicos.
Nós recomendamos gravar os resultados da inspecção no Cartão da Inspecção.
Para prolongar a vida deste produto, o cuidado no uso é necessário, evite de fricionar de encontro às superfícies abrasivas ou bordas afiadas.

▶ GARANTIA SINGING ROCK

Este produto tem garantia de 3 anos contra todo defeito de material ou fabricação. Limitações da garantia: desgaste normal decorrente do uso, modificações ou alterações, perda da garantia.
Igualmente excluídos da garantia estão danos causados por acidentes, negligência e utilizações para as quais este produto não foi projectado. A SINGING ROCK não é responsável pelas consequências, diretas, indirectas, acidentais ou qualquer tipo de dano causado ou resultante da utilização de este produto.
Este produto deve ser usado com outros componentes compatíveis.

É essencial para a segurança do usuário que estas instruções para o uso estejam traduzidas na Língua de País em que o produto deve ser usado.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing voor gebruik

Deze gordels zijn ontworpen en gefabriceerd om met een dynamisch UIAA touw gebruikt te werden.
In geval van gebruik met statisch materiaal (statisch touw, bandlussen, ankerlussen,...) en indien er valrisico is, is het essentieel om een veldgemer in de veiligheidsketen te gebruiken om de potentiële schok te verminderen.
Opgelet: aangepaste training is noodzakelijk voor gebruik. Deze technische gebruiksaanwijzing illustreert de mogelijkheden van het gebruik van dit product. Slechts enkele meest voorkomende foutieve en verboden technieken zijn voorgesteld (schema's met een kruis over). Een ontelbaar aantal andere verkeerd toepassingen bestaan en het is ons onmogelijk je allemaal op te sommen, laat staan ze in te beelden. Alleen de voorgestelde, niet doorkruiste technieken zijn toegelaten. Alle andere gebruiken zijn uitgesloten **de vervoegwer.** In geval van twijfel of moeilijkheden om de uitleg te begrijpen, raadpleegt u SINGING ROCK of uw plaatselijke verdeler.
Activiteiten op hoogte, klimmen, klettersteig, speleologie, afdalen, skiën, expeditie en reddingen zijn gevaarlijke activiteiten die ernstige verwondingen en zelfs de dood tot gevolg kunnen hebben. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor de juiste toepassing van technieken en voor het nemen van de nodige veiligheidsmaatregelen. U staat zelf in voor alle risico's en verantwoordelijkheid voor de consequenties directes, indirectes, accidentes o de cualquier otro tipo de daño surgido o resultante de la utilización de este producto.
Este producto puede ser utilizado con otros componentes de un mismo sistema.

Es esencial para seguridad del usuario que estas instrucciones de uso sean traducidas a la lengua del país donde el producto se va a utilizar.

SVENSK

SVENSK ANVÄNDARINSTRUKTION

Använd ej den produkten utan att noggrant ha läst denna användarinstruktion.

Den här produkten är framtagen och tillverkad för användning med dynamisk UIAA-repkäkar rep. Om den används enbart med statisk utrustning (statisk rep, plattslingor, ...) och det det föreligger risk för fall är det viktigt att inkludera någon sorts fallstopp i fallsäkerhetskedjan i syfte att minimera det eventuella fallets effekter.
Detta användarbrev ger sig sig vill bekant med produkten innan den används för första gången.
Denna användarinstruktion beskriver olika sätt produkten kan användas på. Endast några kända typer av felanvändning eller förbjudna användningssätt beskrivs (visade i överkryssiga figurer). Många andra typer av felanvändning existerar och det är omöjligt att nämna eller ens föreställa sig dem. Endast de användningssätt som visas i icke-överkryssiga figurer bör tillämpas. Alla andra användningssätt är utesluta pga risk för dödsfall. Vid tvekan eller om du inte förstår ska du kontakta din leverantör eller SINGING ROCK.
Klättring, bergsklättring, via ferrata, grottforskning, firning, skidåkning, räddningsarbete, höjdarbete och liknande är farliga aktiviteter vilka kan leda till svåra skador eller till och med dödsfall. En tillräcklig kännedom om lämpliga användningssätt och säkerhetsregler är helt och hållet användarens eget ansvar. Det åligger användaren sålt att det är de risker och ansvar för skador eller dödsfall som kan uppkomma under eller till följd av denna produktens användning. Om användaren ej är kapabel eller i stånd att anta detta ansvar eller ta dessa risker skall produkten ej användas.
Den här produkten kan med produkt användas av kompatibelt utrustrulla personer eller av personer som behöver sig under direkt och visuell kontroll av kompetenta och ansvarsfulla personer.
Användaren skall alltid kontrollera att produkten lämpar sig för användning tillsammans med andra produkter som man använt sig av. Om man av felaktiga produkter bestånd av länkar gör det nödvändigt att skota om den. Undvik situationer där produkten skaver mot skrivelser eller mot kanta vassa ytor.
För att försäkra sig om rätt underhåll av produkten bör den allitid användas av en och samma person. Användaren skall ta på sig

SINGING_Uni_Web_Instl_Sestava 1 9. 2. 2014 10:49 Stránka 1

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek przed pierwszym użyciem!
Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania w sferze prywatnej.
Jeżeli istnieje zamiar użytkowania uprzęży w połączeniu z zabezpieczeniami statycznymi linny statyczne, taśmy etc.) oraz jeżeli istnieje zagrożenie „lotu" należy uzyskać pisemną celu obniżenia „siły uderzenia".
Uwaga! Przed użyciem wymagane jest specjalistyczne szkolenie.
Niniejsza instrukcja użytkowania powinna być zawsze możliwie zastosowania tego produktu. Tylko niniejsze sposoby użytkowania tego produktu i znane zasady są pokazane w instrukcji użytkowania (instrukcja przekreślona). Istnieje jednak pokazna ilość innych sposobów zastosowań, dlatego też nie jesteśmy w stanie ich wszystkich ani określić bądź pokazać. Zagwarantowanie prawidłowe techniki użytkowania są dozwolone. Każdy inny sposób użycia jest zabroniony – niebezpieczeństwo śmierci. Wzrasta niejasności lub trudności rozumienia instrukcji prosimy o kontakt z SINGING ROCK.
Wspinanie, speleologia, zjazdy na linie, turystyka górska, rakietnictwo, roboty wysokościowe są niebezpieczne i mogą prowadzić do licznych kontuzji bądź śmierci.
Nauka odpowiednich technik wymaga czasu, oraz zwiększonych i jm warunków bezpiecznego użytkowania jest Państwa obowiązkiem i przebiega na Państwa odpowiedzialność.
Akceptujecie Państwo osobiście ryzyko oraz odpowiedzialność w każdej sytuacji za niezczenia, uzyry oraz śmierć wywołane w skutek niewłaściwego użytkowania naszego produktu. Jeżeli nie możecie przyjąć tego ryzyka i odpowiedzialności prosimy o nie użytkowanie tego produktu.
Produkt ten mogą używać tylko osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie. W przypadku gdy użytkownik nie przebył wymaganego przeszkolenia, musi znajdować się pod opieką osoby posiadającą wspomniane przeszkolenie. By przedłużyć czas użytkowania naszej uprzęży należy stosować ją zestrzelnie, unikając ocierania o ostre krawędzie i szorstkie powierzchnie.
Użytkownik powinien sprawdzić czy uprząż daje mu swobodę ruchów podczas chodzenia, siedzenia, stania czy wreszcie oraz dobrać odpowiedni model i rozmiar do swojej sylwetki oraz przewidywanego zakresu użytkowania. Ważnym jest aby użytkownik podczas eksploatacji sprawdzał stan klamer oraz innych miejsc w których zachodzi regulacja. Użytkownik jest także zobowiązany do kontrolowania przed i po każdym użyciu wszelkich szwów, linn, taśm także w miejscach trudnodostępnych. Uprząż w którą zachodzi podejrzenie, że stan klamer, taśm lub innych materiałów użytych do jej produkcji może obniżyć jej wartość użytkową powinno się wycofać z użytkowania.
Wszelkie zmiany bądź naprawy wykonywane we własnym zakresie poza naszą firmą są zabronione.
Użytkownik powinien zaznaczyć na z modelowanego jego ciała rysunku w przypadku wystąpienia nieprzewidzianych okoliczności podczas użytkowania tego produktu. Po wystąpieniu „silnego odpadnięcia" bezpłatnymi 1 na line dynamicznej produkt powinien być wycofany z użytkowania. Wewnętrzne mechanizmy takiego działania są dostępne do wczesniejszych obszerne stanzenia. W przypadku wątpliwości prosimy o kontakt z Singing Rock.

Dbaj o siebie!
Przed każdym użyciem sprawdź czy uprząż dobrze odpowiednio